



Bro Gwened
ai-ta.bzh

«genre» «anvbihan_anv»
«charge»
7 rue Joseph Le Brix
56000 Vannes

Vannes, le 24 septembre 2015

Copies à : M. et Mmes les Conseillers Municipaux

OBJET : Votre annonce sur l'idée d'un lycée Diwan à Vannes et la politique linguistique de la ville

Monsieur le Maire,

Le collectif Ai'ta! salue votre proposition d'accueillir le second Lycée Diwan à Vannes. Vous avez également déclaré que vous étiez "*vraiment au côté de la langue et de la culture bretonnes*".

Cependant, un tel projet ne saurait se construire que dans le cadre d'une politique linguistique globale cohérente en faveur de la langue bretonne afin d'assurer un environnement en phase avec la présence d'un lycée Diwan. En évoquant les enfants scolarisés dans les écoles bilingues de Vannes, vous déclarez que "*Nous avons une vraie envie de poursuivre ces enseignements en breton*". Les discours sont donc volontaristes en ces temps de campagne électorale mais les actes ne suivent pas toujours.

Vannes est en effet une des villes de Bretagne qui compte parmi celles ayant le plus grand nombre d'élèves scolarisés en filière bilingue breton-français. Pourtant la ville de Vannes ne permet pas à ses enfants de vivre en breton dans la vie quotidienne en dehors de l'école. La langue bretonne sera certes présente à la nouvelle médiathèque de Beaupré-Tohannic car une nouvelle fois notre collectif a alerté l'élu en charge de la langue bretonne comme il l'avait déjà fait pour la Médiathèque de Ménimur. La signalétique initiale de la médiathèque de Beaupré-Tohanig est toujours visible sur le site internet de la mairie. Celle-ci était prévue monolingue et nous notons encore de nombreux oubli sur place qui, nous l'espérons, seront comblés sous peu. Nous notons par ailleurs que la nouvelle signalétique extérieure de la médiathèque du Palais des Arts, récemment rénovée, ne tient pas compte de la langue bretonne. De façon symbolique, la signalétique interne au niveau de l'accueil, qui était bilingue, a disparu. Nous pourrions relater de nombreux autres exemples du même ordre concernant la signalétique patrimoniale, touristique ou routière. La récente signalétique extérieure du Palais des Arts, place de Bretagne, est emblématique à ce titre puisque rien n'est en breton !

Ce n'est pourtant pas faute d'avoir fait preuve de pédagogie. Le collectif Ai'ta! vous avait remis un dossier complet (voir notre site internet) lors d'un entretien en février 2014 et rencontré par la suite le conseiller municipal délégué à la langue bretonne. Parmi ces propositions: centre de loisirs en breton, initiation à la langue bretonne dans toutes les écoles (lors des TAP notamment), signalétique bilingue paritaire pour toute forme de signalisation et dans les bâtiments et services de la ville à l'occasion de travaux de rénovation, plaques de rue bilingues au fur et à mesure de leur renouvellement... Nous déplorons qu'aucune de ces propositions n'ait à ce jour été concrétisée.

De même, la ville de Vannes avait pris l'engagement en 2007 d'atteindre le niveau 2 de la charte "Ya d'ar Brezhoneg" (Oui à la langue bretonne) sous 3 ans. On y est toujours pas 8 ans après... Nous invitons donc la municipalité de Vannes à concrétiser sans plus attendre une politique linguistique cohérente pour l'avenir de la langue bretonne. Il devient donc de plus en plus nécessaire de nommer à nouveau un agent en charge d'appliquer la politique linguistique au sein des services de la ville de Vannes (comme vient de le faire récemment la ville de Quimper et comme cela s'est fait par le passé à Vannes) pour traduire les discours dans la réalité quotidienne. Nous saluons toutefois l'organisation de lectures en breton prévues le jour de l'inauguration de la Médiathèque de Beaupré-Tohannic et espérons y voir un signe de la réappropriation de la langue bretonne par la ville de Vannes.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Maire, nos salutations bretonnes les plus respectueuses.

Le collectif Ai'ta ! Bro Gwened
contact@ai-ta.bzh

«genad» «anvbihan_anv»
«karg»
7 straed Joseph Le Brix
56000 Gwened

Gwened, d'ar 24 a viz Gwengolo 2015

eilstkridoù da : Kuzulierion-kêr Gwened

DANVEZ : Ho kemennadenn evit ul lise Diwan e Gwened ha politikerezh yezh e kêr Gwened

Aotrou Maer,

Laouen eo bet ar strollad Ai'ta ! é klevout ho kemennadenn ec'h embann e kinnige degemer an eil lise Diwan e Gwened. Reit o peus iveau da c'houzout emaoch 'a « *da vat a du ar Brezhoneg ha sevenadur Breizh* ».

Koulskoude ne c'hellhe ket seurt raktres bout kaset da benn hep ur framm evit ur politikerezh yezh poellek hag hollek gouest da ginnig un endro e Brezhoneg d'al liseidi. En ur venegiñ an niver a vugale skoliataet e skolioù divyezhek Gened o peus diskleriet: « *C'hoant hon eus da vat kenderc'hel ar skoliata e Brezhoneg* ». Youlek eo ar prezegennou da vare ar c'houlzadoù dilennadegoù met ne heul ket atav an oberennou.

Gwir eo ez eo Gwened unan a gêrioù Breizh e-lec'h ma vez kavet ar muiañ a vugale skoliataet e hentennou divyezhek Brezhoneg-Galleg. Koulskoude ne ro ket tro kêr Gwened d'e vugale da veviñ e Brezhoneg er vuhez pemdeziek en diavaez eus ar skol. Kavet e vo un tammig Brezhoneg e mediaoueg Beaupre-Tohannig memestra dre ma 'z eo bet reit da soñj d'an dilennad e-karg ag ar yezh gant hor strollad, e-giz ma oa bet graet evit mediaoueg Menemeur. Tu 'zo gwelet atav ar panellerez a oa raktreset e penn kentañ e mediaoueg Beaupre-Tohannig war lec'hien internet an ti-kêr. Unyezhek e oa ar raktres ha merzet hon eus ur bochad skridoù all a zo bet disoñjet met spi hon eus e vefent reizhet a-benn nebeut. Notenniñ a reomp iveau n'eo ket bet kemeret e kont ar Brezhoneg e mediaoueg Palez an Arzoù hag eo bet lemet ar banellerez divyezhek a oa en diabarzh tro-dro d'an degemer. Tu a vehe deomp menegiñ meur a skouer arouezel all e-giz ar panellerez glad, touristel pe hent. Arouezius eo panellerez diavaez Palez an arzoù e plasenn Breizh dre ma ne gaver Brezhoneg neblec'h.

Displeget eo bet ar pezh a vehe ret ober hervezomp koulskoude! Reit e oa bet deoc'h get strollad Ai'ta! un doser klok (sellet ouzh hor lec'hienn internet) da vare un emgav e Miz C'hwevrer 2014. Kejet hon oa gett ar c'huzulier e karg ag ar Brezhoneg diwezhatoc'h iveau. E touez ar c'hinnigoù e oa: ur greizenn dudi e Brezhoneg, un tañva d'ar yezh e pep skol (da vare an TAP da skouer), ur banellerez divyezhek par ouzh par evit pep savadur da vare labouriouù adneveziñ... Dipitet omp da welet n'eo bet lakaet e-pleustr hini ebet ag ar c'hinnigoù-se.

Er memes doare e oa bet kemeret an engouestl gant kêr Gwened e 2007 da dizhout live 2 ar garta « Ya d'ar Brezhoneg » dindan 3 bloaz. N'eo ket bet tizhet ar pal-se 8 bloaz goude...

Goulenn a reomp neuze digett ti-kêr Gwened e vehe lakaet e-pleustr hep gortoz pelloc'h un politikerezh yezh poellek evit dazont ar Brezhoneg. Donet a ra mallus da skouer envel en-dro ur c'hargad e-karg da lakaat ur politikerezh yezh e-pleustr e servijoù kêr Gwened (evel ma 'z eo bet graet gant kêr Kemper hag e-giz ma oa gwezharall e Gwened) evit lakaat e-pleustr ar prezegennou er vuhez pemdeziek.

Resevit eta hor gwellañ gourc'hemennoù.

Joa deoc'h